

NPH

NPH-600 / NPH-800 / NPH-1300 / NPH-1800



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ENG USE MANUAL

ESP MANUAL DEL USUARIO

CZ NÁVOD K OBSLUZE

DE BEDIENUNGSANWEISUNG

FR MANUEL D'EMPLOI

SLO NÁVOD NA OBSLUHU

ITL ISTRUZIONI PER L'USO

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



www.aqua-nova.pl

EURONOVA POLSKA Sp. z o.o.
POLAND, 87-330 Jabłonowo Pomorskie, Konojady 94B
www.novaeuro.com

www.aqua-nova.pl

NPH	POWER	FLOW	LIFT
600	15W	600L/H	1.3M
800	25W	800L/H	1.5M
1300	35W	1300L/H	1.7M
1800	45W	1800L/H	2.7M

PL Instrukcja obsługi pompy Aqua Nova

Wstęp

Pompy Aqua Nova są dokładnie sprawdzane i testowane w celu zapewnienia zarówno bezpieczeństwa, jak i wydajności pracy. Nie stosowanie się do instrukcji i ostrzeżeń zawartych w tej instrukcji może spowodować uszkodzenia pompy i / lub poważne obrażenia. Przeczytaj dokładnie instrukcję oraz zachowaj ją do przyszłych zastosowań.

OSTRZEŻENIE

Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, należy podłączyć tylko do prawidłowo uziemionego gniazda. Nie należy podłączać pompy do jakiegokolwiek innego napięcia, niż zawartego na opakowaniu. Nie pompować cieczy łatwopalnych. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, należy używać bezpiecznych przedłużek prądu. Pompy nie używać na głębokości powyżej 1,5m. Nie używać w wodzie o temperaturze powyżej 35 stopni Celsjusza. Przewodu zasilającego nie można wymieniać ani naprawiać. Jeżeli przewód jest uszkodzony urządzenie należy oddać do punktu zbioru urządzeń elektrycznych.

UWAGA

Przed obsługą pompy należy wyłączyć urządzenie przez wyjęcie wtyczki od zasilania elektrycznego. Nie używać pompy bez wody. Pompa musi być całkowicie zanurzona. Nie podnosić pompy przez przewód zasilający.

Zatkany wlot pompy znacznie zmniejszy wydajność urządzenia. Jeżeli pompa jest używana na brudnej powierzchni, należy podnieść ją aby zmniejszyć ilość zanieczyszczeń dostających się do urządzenia. Jeśli zauważysz mniejszą wydajność zwiększ przepływ pompy używając regulatora przepływu. (Sprawdź czy model posiada regulację). Kontroluj czy pompa pracuje zawsze w pełni zanurzona w wodzie. Brak wody spowoduje uszkodzenie pompy. Zawsze najpierw zanurzaj pompę, później podłączaj ją do prądu. Po pierwszym uruchomieniu pompa może nie pompować przez chwilę ponieważ w rurach znajduje się powietrze. Należy odczekać kilka sekund i urządzenie zacznie pracować. Jeśli nie wyłącz i włącz urządzenie do zasilania sieciowego kilka razy jednocześnie.

KONSERWACJA ORAZ ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Do czyszczenia pompy, zdjąć tylną obudowę i wirnik. Użyć pędzelka lub strumień wody, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia UWAGA: oś pompy oraz wirnik nie mogą być usunięte. Przed ponownym uruchomieniem sprawdź: Jeśli pompa nie działa sprawdź czy jest podłączona prawidłowo do sieci elektrycznej.

UWAGA: Przed obsługą pompy należy wyłączyć urządzenie przez wyjęcie wtyczki od zasilania elektrycznego.

Sprawdź czy wlot pompy oraz przewody pompy nie są zatkane. Glony można wypłukać używając węża ogrodowego. Zdemontuj wlot pompy celem uzyskania dostępu do obszaru wirnika. Przekręć wirnik sprawdzając, że nie jest uszkodzony lub zablokowany. Comiesięczne konserwowanie pompy znacznie wydłuży żywotność urządzenia.

UWAGA: Upewnij się, czy woda nie splywa po przewodzie elektrycznym do gniazda sieciowego. Ułożenie przewodu w kształcie litery U zapewni iż woda nie dostanie się do gniazda sieciowego.



ENG Aqua Nova Safety instructions for Pond Pump Aqua Nova

Introduction

Aqua Nova pumps are carefully inspected and tested to ensure both safety and operating performance. However, failure to follow the instructions and warnings in this manual may result in pump damage and/or serious injury. Be sure to read and save this manual for future reference.

WARNING

To reduce risk of electric shock, connect only to a properly grounded outlet. Do not remove the grounding pin from the plug. Do not connect to any voltage other than that shown on the pump. Do not pump flammable liquids. A earth fault circuit interrupter be used in the branch circuit supplying fountain pumps and other pond equipment. See your electrical supplies dealer for this device.

The pump do not use in the water over than 1.5m depth. Do not use with water above 35°. The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped.

CAUTION

Always disconnect from electrical outlet before handling the pump. Don't operate without water. Do not lift the pump by the power cord. For liquids having a temperature not exceeding 35°. Operate pump completely submerged for proper cooling. Not for swimming pool.

A clogged or dirty intake screen will greatly reduce performance. If the pump is used on a dirty surface, raise it slightly to reduce the amount of debris contacting the intake. If less flow is desired, adjust the flow control. Do not let the pump run when not submerged in water. Doing so may damage the pump. Always submerge the pump first, and then plug in the electrical outlet. At the beginning, it probably can't pump water, because there is air in the pump and the tube. Don't worry about it. Please pull out and insert electrical outlet several times, it will work very well at once.

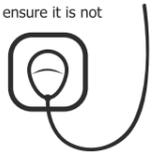
MAINTENANCE

To clean the pump, remove the back cover and the impeller. Use a small brush or stream of water to remove any debris

CAUTION: The pump shaft can not be removed.

TO OPERATE, CHECK THE FOLLOWING: Check the circuit breaker and try another outlet to ensure the pump is getting electrical power. NOTE: Always disconnect from electrical outlet before handling the pump. Check the pump discharge and tubing for kinks and obstructions. Algae build up can be flushed out with a garden hose. Check the inlet to ensure it is not clogged with debris. Remove the pump inlet to access the impeller area. Turn the rotor to ensure it is not broken or jammed. Monthly maintenance will add to your pump's life.

NOTE: Ensure that the electrical cord loops below the electrical outlet to form a "Drip Loop" This will prevent water from running down the cord into the electrical outlet.



ESP Manual de instrucciones de la bomba Aqua Nova N-RMC

Introducción

Las bombas Aqua Nova están totalmente controladas y probadas para garantizar la seguridad y la productividad. El cumplimiento de las instrucciones y advertencias de este manual puede causar daños a la bomba y / o lesiones graves. Lea las instrucciones cuidadosamente y guárdelas para uso futuro.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, conecte sólo a una toma corriente de tierra. No conecte la bomba a cualquier otro poder que no se encuentre en el paquete. No bombee líquidos inflamables. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, es necesario el uso de las extensiones seguras de electricidad. No utilizar las bombas en profundidades mayores a 1.5 mts. No utilizar en aguas con temperaturas superiores a 35 grados centígrados. El cable de alimentación no puede ser reemplazado o reparado. Si el cable o el aparato están dañados entregarlo hasta el punto de recogida de equipos eléctricos.

NOTA

Antes de manipular la bomba, apagar el dispositivo desconectando el cable de la red eléctrica. No puede utilizar la bomba sin agua. La bomba debe estar completamente sumergida. No levante la bomba tirando del cable de alimentación.

La bomba obstruida reducirá significativamente su rendimiento. Si la bomba se utiliza en la superficie sucia, debe ser movida para reducir la cantidad de contaminantes que entran en el equipo. Si usted ve un flujo más lento de lo normal, aumentelo utilizando un controlador de flujo. (Revise si el modelo es ajustable). Controle que la bomba este siempre completamente sumergida en el agua. La falta de agua puede dañar la bomba. Siempre sumerja la bomba, a continuación, enchúfelo en electricidad. La primera vez que arranque la bomba no puede bombear durante un tiempo debido ya que en la tubería hay aire. Espere unos segundos y se inicia el equipo. Si no apague y encienda la fuente de alimentación un par de veces.

MANTENIMIENTO Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Para limpiar la bomba, retire la tapa y el rotor. Utilice el cepillo o chorro de agua para eliminar cualquier impureza. ADVERTENCIA: el eje de la bomba y el impulsor no se pueden ser retirados de la bomba. Antes de reiniciar la bomba comprobar: Si la bomba no funciona comprobar que está conectada correctamente a la red.

NOTA: antes de manipular la bomba, apagar el dispositivo mediante la eliminación de la clavija de la fuente de alimentación.

Compruebe que los tubos de entrada de la bomba y la bomba no estén obstruidos. Las algas pueden ser enjuagados con una manguera de jardín. Quite la entrada de la bomba con el fin de acceder a la zona del rotor. Gire el rotor para verificar que no esté dañado o bloqueado. El mantenimiento mensual de la bomba ayuda a preservar y alargar significativamente la vida útil del aparato.

NOTA: Asegúrese de que el agua no fluya a través del cable de alimentación al toma corriente. El tendido de cables en "U" garantiza que el agua no entre al toma corriente.



CZ Návod na použití čerpadla Aqua Nova N-RMC

Úvod

Čerpadla Aqua Nova jsou pečlivě kontrolována a testována cílem zajištění bezpečnosti a účinnosti práce. Při nedodržování pokynů a varování, uvedených v tomto návodu, může dojít k poškození čerpadla a/nebo k těžkým poraněním. Přečtěte si pozorně návod a uschovejte ho pro budoucí použití.

UPOZORNĚNÍ

Chcete-li snížit riziko úrazu elektrickým proudem, připojte zařízení pouze k řádně uzemněné zásuvce. Nepřipojujte čerpadlo k jinému napětí, než je ukázáno na obalu. Nepoužívejte čerpadlo pro hořlavé kapaliny. Chcete-li snížit riziko úrazu elektrickým proudem, používejte bezpečné prodlužovací kabely. Nepoužívejte čerpadlo v hloubce větší než 1,5m. Teplota vody by neměla překročit 35 stupňů Celsia. Napájecí kabel nesmí být vyměňován ani opravován. Pokud je kabel poškozený, musí být vrácen na místo sběru elektrického odpadu.

POZOR

Před údržbou vypněte zařízení vytáhnutím zástrčky z elektrické zásuvky. Nepoužívejte čerpadlo bez vody. Čerpadlo musí být zcela ponořené. Nezvedejte zařízení uchopením za kabel.

Ucpaný vstup čerpadla výrazně snižuje jeho účinnost. Pokud se čerpadlo používá na špinavém povrchu, je třeba ho zvedat, aby snížil množství znečišťujících látek, které se dostávají k čerpadlu. Pokud vidíte sníženou účinnost, zvýšete průtok čerpadla pomocí regulátoru průtoku (Zkontrolujte, zda model má regulátor). Kontrolujte, zda čerpadlo je vždy plně ponořené ve vodě. Nedostatek vody může vést k poškození čerpadla. Vždy nejprve ponořte čerpadlo, a pak připojte k elektrické síti. Po prvním spuštění čerpadlo může na chvíli nečerpat vodu, protože v trubkách je vzduch. Počkejte několik sekund a čerpadlo se spustí. Pokud ještě nepracuje, odpojte a opět připojte zařízení do proudu několikrát současně.

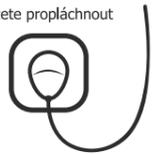
ÚDRŽBA A ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Pokud chcete vyčistit čerpadlo, odstraňte zadní kryt a rotor. Použijte stěžeček nebo vodu, aby odstranit všechny nečistoty. POZOR: osa čerpadla a rotor nesmí být odstraněny. Před opětovným zahájením práce zkontrolujte: pokud čerpadlo nefunguje, zkontrolujte, zda je správně připojeno k elektrické síti.

POZOR: Před každou údržbou vypněte čerpadlo vytáhnutím zástrčky z elektrické zásuvky.

Zkontrolujte, zda vstup čerpadla a potrubí nejsou ucpané. Řasy můžete propláchnout pomocí zahradní hadice. Demontujte vstup čerpadla cílem získání přístupu k prostoru rotoru. Otočte rotorem a zkontrolujte, zda není poškozen nebo blokován. Údržba čerpadla jednou za měsíc výrazně prodlouží životnost.

POZOR: Ujistěte se, že voda neteče po napájecím kabelu do zásuvky sítě. Uspořádání kabelu v U-tvar zajistí, že se voda nedostane do zásuvky.



DE Aufstellanleitung und Sicherheitshinweise für Aqua Nova N-RMC

Aufstellanleitung:

Herzlichen Dank, das Sie sich für ein Produkt von Aqua Nova entschieden haben.

Alle Aqua Nova Teichpumpen durchlaufen strenge Qualitäts- und Sicherheitskontrollen. Dennoch können durch den Transport oder unsachgemäßen Gebrauch Fehler auftreten, die zum einen die Funktion der Pumpe stören oder bei Missachtung der Sicherheitshinweise sogar zu Unfällen führen können. Lesen Sie deshalb sorgfältig diese Anleitung und beachten alle Sicherheitshinweise! Denken Sie immer daran, das Wasser ein guter elektrischer Leiter ist! Bitte trennen Sie vor der Installation, oder allen Wartungsarbeiten an Ihrer Teichpumpe, das Gerät immer vom Stromnetz!

ACHTUNG:

Alle Stromverbindungen müssen sorgfältig hergestellt werden. In Ihrer Hausinstallation muss ein FI-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von 10 mA oder 30 mA installiert sein! Lassen Sie sich im Zweifelsfall vom örtlichen Elektrizitätsunternehmen oder ortsansässigen Elektriker beraten. Versichern Sie sich, dass die Netzspannung Ihres Stromnetzes der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht. Benutzen Sie diese Pumpe nie, um brennbare Flüssigkeiten zu fördern. Die Pumpe darf nicht tiefer als 1,5m unter Wasser positioniert werden. Die Wassertemperatur darf 35°C nicht überschreiten.

Sobald Sie am Stecker oder Kabel eine Beschädigung oder Unregelmäßigkeit feststellen, trennen Sie bitte die Pumpe sofort vom Netz. Das Netzkabel kann nicht erneuert werden. Bei Beschädigungen an Stecker oder Kabel muss die komplette Pumpe ersetzt werden.

Sicherheitshinweise:

Trennen Sie vor der Installation und allen Wartungsarbeiten an Ihrer Teichpumpe das Gerät immer vom Stromnetz! Betreiben Sie die Pumpe nie ohne Wasser – ein Trockenlaufen beschädigt den Motor. Ziehen oder tragen Sie das Gerät nie am Netzkabel oder Stecker! Die Wassertemperatur darf 35°C nicht überschreiten. Für einen einwandfreien Betrieb muss die Pumpe komplett unter Wasser platziert werden. Benutzen Sie diese Pumpe nicht in Pools, Plansch- oder Schwimmbecken!

Ein verschmutztes Ansauggitter verringert die Durchflussleistung der Pumpe. Damit der Vorfilter der Pumpe nicht zu schnell verstopft, setzen Sie die Pumpe bitte in ausreichendem Abstand über dem Bodengrund des Teiches. Zur Durchfluss-Regelung befindet sich an der Seite der Pumpe ein Hebel, mit dem Sie ggf. die Pumpenleistung verringern können. Betreiben Sie die Pumpe nie ohne Wasser – ein Trockenlaufen beschädigt den Motor. Zur Inbetriebnahme tauchen Sie die Pumpe zuerst komplett unter Wasser, bevor Sie den Netzstecker einstecken. Falls sich noch Luft in der Pumpe befindet, trennen Sie die Pumpe einige Male vom Netz und stecken sie wieder ein.

WARTUNG

Entfernen Sie zum Reinigen die rückseitige Abdeckung und das Flügelrad. Mit einem Wasserstrahl oder kleiner Bürste oder Pinsel entfernen Sie die Verunreinigungen.

ACHTUNG – Die Pumpenwelle kann nicht entfernt werden. Fehlersuche – prüfen Sie bitte folgende Punkte wenn die Pumpe nicht funktioniert:

Prüfen Sie, ob Ihre Netzleitung Strom führt indem Sie eine andere Steckdose benutzen. **ACHTUNG!** Bitte trennen Sie vor allen Wartungsarbeiten an Ihrer Teichpumpe das Gerät immer vom Stromnetz!

Prüfen Sie die druckseitigen Rohre und Schläuche auf Verformungen oder Knicke. Verstopfungen können mit einem Gartenschlauch ausgespült werden. Kontrollieren Sie den Eingangsfilter auf Verschmutzung oder Verstopfung. Entfernen Sie die Abdeckung und prüfen Sie das Flügelrad auf Verschmutzung oder Defekt. Eine monatliche Reinigung und Überprüfung der genannten Punkte verlängert die Lebensdauer Ihrer Aqua Nova Teichpumpe.

ANMERKUNG: Achten Sie darauf, dass kein Wasser über das Kabel in die elektrischen Verbindungen laufen kann. Legen Sie das Kabel deshalb in einer sogenannten „Tropfschlaufe“ bei der der tiefste Punkt unterhalb der Stromverbindung liegt.



